

II dialect de Domat

Autor(en): **Theus, H.G.A**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **34 (1920)**

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-853311>

Nutzungsbedingungen

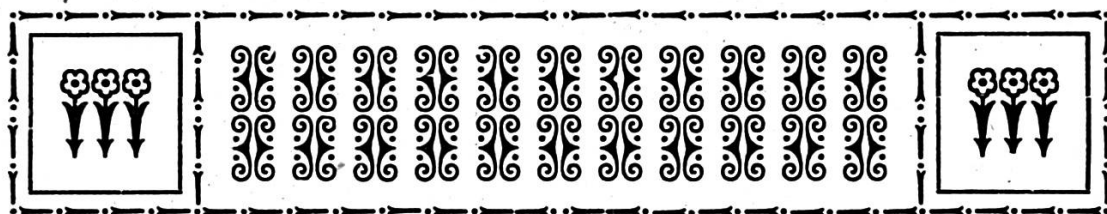
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Il dialect de Domat

Dissertaziun de *Dr. H. G. A. Theus.*

Introducziun.

Domat (Ems), il dialect della quala vischnaunca duei vegnir presentaus ed exploraus ella presenta lavur, ei, sco mintga Sur-silvan sa, in vitg de circa 1700 avdents, situau sper il Rein uniudenter Rihenu e Cuira sils confins dil territori linguistic retoromontsch ed il tudestg. Cun quei ch'el ei mieu liug natal, el qual jeu hai passau mia emprema giuventetgna e pli tard savens era mias vacanzas, ei siu idiom staus per mei il pli enconuschents denter ils dialects retoromontschs e perquei ha el pariu a mi sco romanist il tema de lavur il pli adequats; e perquei hai jeu era suenter il cussegl de signur professor Meyer-Lübke, sut la direcziun dil qual jeu hai fatg studis romanistics a Vienna, enterpriu de tractar quest Dialect de Domat scientificamein.

Jeu considereschel mia lavur sco referat e sco retschercha linguistica e vuless surtut rispunder a *duas domondas*: tgei *material linguistic* ei presentamein a *Domat* avon mauns e *co ein ils suns e las fuormas latinas sesviluppadas en quel vitg*. — La risposta all'emprema domonda ei contenida el vocabulari u scazi de plaids, che jeu hai rimnau aschi complettamein, sco igl ei stau pusseivel, e che jeu vuless publicar pli tard, silmeins per part. q. v. d. ton sco el contegna plaids rars ed interessants; — (en mia lavur proponida per la promoziun doctorala all' universitat de Vienna hai jeu denton presentau igl entier vocabulari). — Alla secunda domonda haj jeu empruau de rispunder aschi bein sco jeu hai podiu en las *etimologias*, la *fonetica* e la *morfologia*; — (las etimologias e la morfologia sereservel jeu de publicar forsa pli tard). —

Per il *scazi de plaids* settractav' ei particularmein de udir exactamein mintga plaid sco el vegn pronunziaus dalla bucca dil pievel e de render el fideivlamein el maletg fonetic della scartira;

e milsanavon èra de determinar accuratamein la valor psihologica contenida el element fisiologic, quei ei: il concept, l'idea, la significaziun, il senn dil plaid; tier quei aud' èra l'indicaziun della specia de plaid, il diember (numerus), la schlatteina dils substantivs, la formaziun dil femininum dils adjectivs, la persuna dils pronomes e las fuormas principalas (infinitiv, I. pers. sing. digl indic. presens, imperfect, particip dil perfect) dils verbs; P. B. Carigiet el « Raeto-romanisches Wörterbuch » e P. Giovanni da Rieti en sia « Gram. Romancia » dattan tier ils verbs èra cun buna raschun las sequentas fuormas: infinitiv, II. pers. sing. e plur. digl imperativ ed il particip dil perfect.

Naturalmein ein el vocabulari buca mo conteni plaids populars artai, ma èra bia plaids sabis e miez-sabis, — (quei vala èra per ils plaids duvrai ella fonetica sco arguments tier las ledschas foneticas!) —; denton audan èra quels tier il material de plaids dil dialect de Domat, perquei ch'els vegnan, schebein buca duvrai ella conversaziun de mintga di, tuttina entellets silmeins dalla part pli intelligenta della populaziun. Quei ei en tut cass segir, che jeu hai acceptau el vocabulari buc in solet plaid, il qual jeu havess buca, a risguard della pronunzia e della significaziun dumandau giu de avdents de Domat; essent che jeu mez, schebein oriunds de Domat, hai stuiu haver visavi de memez ina certa precauziun, perquei che jeu sundel vegnius en relaziun èra cun auters lungatgs romans, particularmein cul franzos e cul talian, ed aschia pudeva beinenqual plaid parer a mi enconuschents, sco sche jeu havess retschiert el ord il dialect matern, ferton che jeu haveva priu si el en la memoria ord in auter territori linguistic roman ne ord il latin. Perquei hai jeu dumandau giu a casa tuts plaids dil vocabulari e jeu sesentel cheu obligaus d'engraziar ils members de mia familia, miu frar, mias soras, mes quinaus ils sigrs. Willi e Durisch e particularmein mia cara veglia mumma, per la pazienza cun la quala els han tadlau sin tuttias mias domondas e dau risposta a quellas. Miu engraziament exprimel jeu èra a sigr. Fluri Zarn pils texts populars e las proprias poesias e canzuns che el ha mess a mia disposiziun.

Sur de la *prehistoria* dil present dialect de Domat e dil lungatg retoromontsch dil Grischun en general lessel jeu far las suondontas quortas remarcas. — Il lungatg prelatin dil Grischun selai tenor miu pareri buca eruir segiramein. In *lungatg retic original*

ha segiramein existiu, pertgei ch'en in cert idiom han ils vegls Rets avon la conquista de lur territori tras ils Romans (anno 15 avon Christus) senza dubi se dau d'entellir en lur relaziuns reciprocas. Eis ei staus in dialect *italic*, *cheltic* ne *german*? Quei san ins secund miu giudicar buca pretender dina maniera peremptorica. Sche il « ü » fuss segiramein derivau dil lungatg cheltic (mira Meyer-Lübke, Einführung, p. 207), savess ins forsa supponer ina basis cheltica, cun quei ch'il « ü » ei aunc conservaus en Engiadina (p. ex. natūra) e che en las valls sper il Rein e ses confluent il « u » latin ei sesviluppaus sur « ü » tier « i » (p. ex. natura > natūra > natira), u tier « ei » en Surses (p. ex. nateira). Èra el vocabulari cattein nus ad agur plaids cheltics. Ma in summa savein nus en quella questiu operar mo cun hipotesas.

Inscripziuns romano-latinas ein raras el Grischun; silmeins catta ins el C. I. L. (Corpus Inscriptionum Latinarum) fetg paucas, schebein la « Curia Rhaetorum » (Cuiria) era in punct relativamein impurtont per las comunicaziuns cull' Italia e possedeve dus castels romans: Spinoila e Marsoila. —

*) En auters documents scretts dils auturs grecs e latins anflein nus per l'emprema colonisaziun, pia la colonisaziun pre-latina pauc pli che nums de tribus, de flums e nums locals. Aschia per ex. tier *Strabon*, in impurtont sribent geografic grec (66 avon tochen 24 suenter Chr.) legiein nus, Lib. IV. 8. (206): οἱ μὲν Παιτοὶ μέχρι τῆς Ἰταλίας κασῆκουσι: ils Rets sextendan tochen tier l'Italia; — el plaidda èra dil « vin retic »; Παιτικὸς οἶνος; — e pli lunsch scriv' el διατείνουσι δὲ καὶ μέχρι τῶν χωρίων, δι' ὧν ὁ Πῆγος φέρεται: els se rasan ora èra tochen tier la contrada, tras la quala il Rein flessagia.

Il gron historicher roman *Titus Livius* (59 avon — 17 suenter Chr.), che ha scrett l'istoria romana dall' entschatta (754 av. Chr.) tochen tier igl onn 9 av. Chr. en 142 volums, havess en mintga cass dau interessants sclariments sur della *conquista della Rezia tras ils Romans* sut *Drusus* e *Tiberius* anno 15 av. Chr. Sfortunadamein ein conservai mo 35 de quels volums; e per ils auters havain nus mo fetg quortas survistas numnadas « periochae » u « epitomes ». — Lib. V. 33 denton scriv' el: « Alpinis quoque ea (Thuscorum regio) gentibus haud dubie origo est, maxime *Rhaetis*;

*) Las dilucidaziuns historico-filologicas che suondan p. 103—118 secattan buc ella dissertaziun originala presentada all' universitat de Vienna, ma ein vegnidadas inseradas posteriuramein dagl autur.

quos loca ipsa efferarunt, ne quid ex antiquo, praeter sonum linguae, nec eum incorruptum retinerent»: igl ei negin dubi che l'Etruria ne Tuscia ei il liug oriund dils pievels alpins, principalmein dils Rets, ils quals ils loghens sez han fatg daventar aschi selvadis, ch'els han conservau nuot da pli da vegl, auter ch'il sun dil lungatg, e gnanc quel incorrupts.

Justinus, in auter historicher roman (circa 160 suenter Chr.), che ha compilau in quort extract ord las ovras din anteriur scribent, *Pompeius Trogus*, relatescha en sias «historiae Philippicae» lib. 20. c. 5., ch'ils Chelts ne Gallichers, cura ch'els han fatg irrupziun ell' Italia, hagian catschau naven ils Etruscs (circa 500 av. Chr.). —

Aegidius Tschudi, igl Herodot della historia helvetica (1505 — 1572), en sia «*Rhaetiae Alpinae descriptio*», sefundont sin *Livius*, *Justinus* e *Plinius* il vegl concluda pia forsa buca senza raschun, ch'ils Rets seigen Etruscs catschai naven de lur patria tras ils Chelts e refugiai ella contrada sper il Rein; aschia c. 1.: *Rhaetos origine Thuscos esse atque a Gallis e patria pulsos deinde in Alpes confugisse indubitatum reddunt Livii, Justinii et Plinii testimonia*. — E. c. 3. «*Primus quem transfugae Thusci habitare coeperunt locus fuisse videtur Thusis [Tusaun] a Thusciae nomine et castrum celebre Rhaetium (Rhaezüns), etc. . .*» C. 5. scriv' el ch'ils Rets, ils quals, suenter il testimoni de *Strabon* (l. 4) fuvan curaschus guerriers, hagian extendiu lur dominaziun «usque ad . . . lacum Brigantium, versus quem originem dederunt comitibus de Montfort et *Amisio (Hohenemps)*». — Ma essent ch'els periclitavan il transit tras las Alps, ein els vegni dumignai tras *Drusus* e *Tiberius* dil temps digl imperatur *Augustus* e suttamess alla dominaziun dils Romans.

Sur de quella uiara dils Romans encunter ils Rets ha *Titus Livius* scrett el 136^{avel} volum de sia historia romana (ab urbe condita libri CXXXXII); ma quel volum ei, sco 101 auters, buca conserva; aschia che nus havein mo la «periocha» u igl «epitome» de quel cudisch, che relatescha quortamein: *Rhaetia* a *Ti. Nerone* et *Druso*, *Caesaris privignis domita*. *Agrippa*, *Caesaris gener*, mortuus; et a *Druso census actus est*. — Auters texts relativs a quella conquista della Rezia tras ils Romans ein ils sequents: *Velleius Paterculus* (†30 suenter Chr.) I. laud.: «*Quippe uterque (Tiberius et Drusus) divisus partibus Raetos Vindelicosque*

adgressi»; — *Suetonius* († 140 suenter Chr.), *Vitae XII imperatorum*, Claud.: «Drusus in quaesturae praeturaque honore dux *Rhaetici*, deinde Germanici belli»; — *Paulus Orosius* (5. secul suenter Chr.), *Historiarum libri VII.* 6. 21: «Claudius Drusus, privignus Caesaris Galliam *Rhaetiamque* sortitus».

Quei che *Dio Cassius* (naschiu 155 suenter Chr.) scriva en sia historia romana LIV, 22, sin grec sur de quella medema conquista, tuna presapauc aschia in romontsch: «Drusus e Tiberius havevan denton exequiu las seguentas interpretas. Ils *Rets* che habiteschan denter Noricum e la Gallia ellas Alps Tridentinas confinontas all' Italia interpretendevan ella Gallia vischina repetidas incursiuns ed aschia era sin territori talian ne italic; els attaccavan era Romans e confederai de quels, cura che quels vulevan traversar lur contrada. Essent che quei succedeva dalla vart de pievels nunconfederai, havess ins pudiu s-chisar quei cun lur moda de viver tradizionala. Ma els mazzacravan tut quei che era mas-chels denter lurs perschuniers, buca mo quels che eran già naschi, ma bein; cur che lur profetessas cartevan de puder determinar il sex, era ils affons mas-chels el best della mumma. Augustus ha tarmess igl emprem *Drusus* conter els, il qual ei stuschaus ensemen cun els ellas muntognas tridentinas, ha fugientai els ed aschia meritau l'honor della pretura. Ma essent che quels, fugientai dall' Italia, han fatg invasiuns en Gallia, ha Augustus tarmess suenter *Tiberius*. Omisdu han attaccau quella contrada da divers mauns, per part personalmein, per part tras lur legats. Tiberius ha perfin traversau il lac [de Constan] cun navs e ha starmentau ils Rets attacon las diversas parts de lur armada; e cura ch'els ein stuschai ensemen el combat, han els remportau tgunsch la victoria sur dils Rets, essent las truppas de quels dispersas. Era ils auters, essent els debilitai e havent els piars la curascha, han sesuttamess. Ma cun quei che quel pievel era numerus e ch'ins stueva spitgar ina nova rebellun, han ins menau la pli gronda e pli ferma part de lur giuventetgna ord lur tiara natala e schau anavos mo tons che pudevan cultivar la tiara, mo buca entscheiver novas sediziuns u revoltas». — Aschia raquinta Dio Cassius quel factum fundamental della romanisaziun della Rezia.

Daven digl onn 15 av. Chr. tochen tier il quint u sisavel tschentaner suenter Chr. quoza la *perioda romana*, duront la quala, sco ei resultescha ord ils num local latino-romontschs, «igl

entir cantun Grischun ei staus pli u mein colonisau e romanisau » (Muoth, Nums locals grischuns, Annalas XVII. p. 227). — Suentar Dr. K. Dändliker, professor all' universitat de Turitg, en sia « Schweizer Geschichte » (S. Göschen 188) p. 13—14 savein nus extender quella pretensiun era pli lunsch; el scriva el capitel (I. 1): « Verschiedenartige Abstammung des heutigen Schweizervolkes » denter auter, suenter haver numnau ils Helvets, Chelts dil Wallis, ils Lepontiers el Tessin, p. 14: « endlich die *keltisch-etruskischen*, ursprünglich wilden und räuberischen, später durch die Römer zivilisierten *Rätier* im Nordosten und Südosten des Landes (in den jetzigen Kantonen Graubünden, Glarus, Appenzell, St. Gallen und noch in Tirol, Vorarlberg, u. s. w.) ».

Cull' invasiun dils Germans e principalmein dils *Alemanns* en noss territori entscheiva la tiarza colonisaziun, la *perioda germanatudestga*. Ell' entira Helvezia orientala entscheivan lura de dominar la cultura, ils usits ed il lungatg tudestgs (il dialect alemann); mo « in dem schwerzugänglichen rätischen Alpenlande erhielt sich wie eine wunderbare Sprachinsel das *räto-romanische Volkstum* » (Dändliker, op. cit. p. 14).

Ma schebein ils Rets el *Grischun* e pia era a *Domat* han conservau lur *faviala romontscha*, ein beinenquals elements german entrain en lur tschontscha, sco era « in diember de numns locals sin *-ingen*, *-ines*, *-hof*, *-hus*, che constateschan pintgas colonias tudestgas » (Muoth, loc. cit. p. 227).

Dalla vart *politica* ei la *Rezia de Cuira* (Raetia Curiensis = Churrätien) stada, sco ins sa, da circa 550 tochen 900 (suenter Chr.) sut la dominaziun dils *Franks*; ed en quella perioda ha ella acceptau definitivamein la *religiun christiana*, schebein ella haveva già retschiert il sem dil christianismus dals emprems tschentanners dell' era christiana enneu, forsa tras S. Hermagoras u ses giuvnals, e pli tard tras S. *Leci* (2. secul), il qual, schebein forsa buc identics cul retg de Britannia de medem num, ei suenter la tradiziun constanta segiramein staus igl emprem veritabel apiestel della Rezia. — En mintga cass ha il uestgiu de Cuira già existiu el mez 5^{avel} tschentaner, ed ei per consequenza in dils pli vegls en Germania; el ha giu sco metropolitan igl emprem igl uestg de *Milaun* e suenter (843) quel de *Mainz* (Moguntiacum); in dils emprems uestgs de Cuira ei staus S. *Asimo* (451). — Mira *Sprecher a Berneck*: Pallas Rhaetica; — *Guler v. Weineck*:

Rhaetia, Turitg 1616; — e per ils fatgs religiis principalmein ina ovra d'in um de profunda scienza, benedictiner de St. Blasien ella Selva nera (Schwarzwald), squitschada igl onn 1797 a St. Blasien e titulada: «Germania Sacra in provincias ecclesiasticas et dioeceses distributa: *Episcopatus Curiensis* in Rhaetia . . . chronologic et diplomatice illustratus opera et studio P. Ambrosii *Eichhorn* presbyteri congregationis S. Blasii. En quell' ovra ein èra reproduci fetg interessants *documents*, daven da 670 tochen 1700 relativs agl uestgiu de Cuira, siu origin, sias diversas pleivs, parochias ne fareias, sias possessiuns, etc., relativs èra alla claustra de Mustèr, de Faveras (Pfäfers), de S. Lezi (a Cuira), de Churwalden, de Cazas etc., documents che interesseschon buca mo ils historichers, mo bein èra ils filologs, romanists e germanists. —

Sut l'influenza beneficenta dellas leschas de *Carli il grond* ei lura ella Rezia vegnida sviluppada la cultura christiana, principalmein tras ils centrums *Cuira*, (marcau fundaus probablamein già dils temps de Constantin il grond el quart secul) e *Mustèr* (abbazia fundada anno 614 tras S. Placi e S. Sigisbert), ils quals centrums han acquistau cul temps gronda importanza ella Rezia. E quella ei èra semantenida, cura che la Rezia de Cuira ei daventada in ducat ne ina provincia digl imperi tudestg tras la spartida de Verdun 843.

El 14^{avel} e 15^{avel} tschentaner ein lura seformadas en temps de combatt e fermentaziun *las treis ligias*: 1367 la ligia della casa de Diu (Cuira, Dumliasca, Surses, Engiadina, Bregaglia), — 1424 la ligia sura ne grischa a Trun (Surselva); — 1436 la ligia dellas diesch dretturas ne dertschiras (Portenza, Schanfigg, Tavau). — Dalla ligia grischa ei, sco ins sa, derivau il num actual dil cantun: *Grischun* (Graubünden), e dils avdonts de quel: Grischuns (Graubündner). —

La *reformaziun* ha el 16^{avel} tschentaner produciu ina spartida denter ils burgeis della medema patria relativamein als sentiments ils pli profunds dil carstgaun; ma tras il combatt dils sperts ei il lungatg romontsch darentaus in uaffen impurtont per influenzar il pievel, e quella lutga spirtala ha dau caschun tier biaras scartiras polemicas, apologeticas, religiusas romontschas de l'ina e l'autra vart. —

Era la *revoluziun franzosa* (1789—1799) ei buca stada senza consequenzas per il Grischun, principalmein a risguard della con-

stituziun politica, dell' unitat della dertgira, dil scolaresser, ed era dil lungatg (p. ex. il plaid « president » (Bürgermeister, eng. cheu d'comün) ei d'origin franzos. — Dil rest ha *Domat* ual el temps dell' invasiun franzosa 1799 el Grischun de mussar si ina curaschusa femna, la quala ei aunc uss en favoreivla memoria: l'heroïna *Anna Maria Bühler*; e la « *Cresta de morts* » ed il « *Lager* » sil territori de Domat fan aunc uss vegnir endamen ils combatts denter ils Franzos ed ils Grischuns sil plaun de Domat. —

Politicamein ei, sco ins sa, il Grischun daventaus en 1803 in *cantun della Confederaziun helvetica*, sco el ei aunc presentamein.

Jeu lessel uss mo aunc citar enquals loghens ord documents vegls e dar enzacontas notizias, che han pariu a mei interessantas per rapport alla materia della quala ei setractescha en quella lavur; — il meglier vegn ad esser de suondar cheu igl uorden chronologic.

De 766 (suentar Chr.) datescha il *Testament* latin digl uestg de Cuira *Tello*, el qual nus anflein sper interessants plaids dil latin vulgar ne latino-romans era fuormas veglias de nums locals, denter auters era quel de Domat. — *Plaids interessants* per ils romanists ein per ex.: *sala* = sala (Saal); — *solarium* = solér, zulé (Gang); en Domat ei quei plaid buca usitaus, ma el fuss preferabel al tudestg: « gang »; — *caminata* = caminada (Vorratskammer); — *tabulatum* > *tablatu > *tablatu > *clabau = clavau, eng. tablà (Heustadel, Scheune); — *torbace* = torvatsch, plaid vegl che significhescha: Kornboden (mira P. Eichhorn, Episc. Cur. p. 5, C.); — *curtinum* = curtgin (Baumgarten); — *ortus* (ord hortus) = iert, ils orts (Garten); il « h » latin vegneva pia lu (766) buca pli pronunziaus. —

Nums locals anflein nus denter auters: *Renio* = Riein; — *Castrices* = Castrisch (Kästris); — *Supra Saxa* = Sursaissa (Obersaxen); — *Falaria* = Falera (Fellers); — *Flemme* = Flem (Flims); *Iliande* = Glion (Ilanz); — *Bregelo* = Breil (Brigels); — *Arduna* > d'Ardin = Dardin; — *Anives* > d'Anis = Danis; — *Andeste* = Andiaast (Andest); — *Valendanum* = Valendau (Valendas); — *Scanavicum* = Schanfigg (Scanfigg). —

Relativamein a Domat cattein nus en quel document quest passus: « Similiter et in *Amede coloniam*, quam ipse possidet, habeat commendatione ipse Maiorinus cum ipsa colonia ad ipsum monasterium cum uxore et filiis suis nutrimentum. Quodsi semetipsum ab ipso loco abstraxerit, ipsa possessio in ipso monasterio

[Mustér) stabilis sit permanere . . . ». — Cheu setractesch' ei pia d'ina possessiun situada en Domat, che vegn concedida dagl uestg Tello alla claustra de Mustér. — Il plaid « *colonia* » explichescha Muoth (Annalas XVII, p. 234) aschia: « Colonia, Hof, ucclaun casau cun silmeins duas famiglias, ital. cologna, Campo-Cologno; rom. culöгна, culeгна, culigna, p. Prau Culeгна, Sut Culeгнаs etc. . . . ». — Allà fin dil testament catt' ins aunc: « † signum Lobucionis de Amede curialis testis »: pia la sutsignaziun d'in burgeis de Domat, sco perdetga. — Dil rest fuva Domat da lez temps sut la dominaziun dils baruns de Razén (Rhäzüns) cf. Sprecher, Pallas Rhaet. p. 107. —

Denter ils statuts della sinoda provinziala de Mainz 847 interessescha il secund prinzipalmein ils retoromanists; leu legein nus denter auter: « . . . ut quilibet episcopus homilias habeat, continentes necessarias admonitiones, quibus subiecti erudiantur . . . et ut easdem homilias quisque aperte transferre studeat in *rusticam Romanorum linguam* et theodiscam, quo facilius cuncti possint intelligere quae dicuntur ». — Cheu vegn recumandau als uestgs de tener lur priedis « el *lungatg popular dils Romontschs* »: quei vala sentelli specialmein per igl uestg della Rezia ne de Cuira, il qual fuva da lez temps suffragan dil metropolit de Mainz, pertgei el rest dil territori che apparteneva tier la provinzia ecclesiastica de Mainz plidav' ins senza dubi tudestg (« theodiscam »), sco P. Eichhorn (Episc. Cur. p. 37) remarca: « . . . hocce praeceptum maxime episcopum Curiensem tangere debuit, in cuius dioecesi etiamnum [1790] multis locis *rustica romana (Rumonsch)* in usu est, et varia quidem, adeo ut paucis leucis remoti vix a se invicem intelligantur [!]. *Duplici praesertim dialecto* utuntur, unam vocant *Romanam, Romansch* seu *Rumonsch*, alteram *Latinam* seu *Ladin*. Ultraque ex latino idiomate, sed horrendum [?] in modum corrupto, et adscitis undequaque vocabulis adulterato [?] ortum trahit. Quocirca nostris quoque temporibus verbum Dei nonnisi a sacerdotibus *rhaeticae* huius *linguae* gnaris annuntiari potest ». — El novavel tschentaner era pia il lungatg roman dil pievel retic (pia èra il dialect de Domat), sviluppau ord il latin, talmein differents dil latin scrett ecclesiastic de lez temps, ch'il pievel entelgeva buca pli quel: la separaziun dil retoromontsch dal latin era pia lu totalmein effectuada. — Il medem observa dil rest Dr. Meyer-Lübke (Historische Grammatik der franz. Sprache, p. 8) èra pil franzoš; e la sinoda ecclesiastica de Tours haveva già el 813, pia 34 onns avon

quella de Mainz (847), relaschau in semigliont decret, e quei buna-mein culs medems plaid, exceptuada l'expressiun « *romanam* » (franzos) enstagl « *Romanorum* » (dils Romantschs), aschia ch'ei fuss buca sclaus ora, che la sinoda de Mainz seigi sinspirada da quella de Tours per subvenir al medem basegns.

En in document digl onn 960, el qual igl imperatur Otto I. schenchegia alla claustra de Mustér ina baselgia a Pfaffinhofen (Pfäffikon) ed ina possessiun en Domat legiein nus denter auter: « In provincia Rhaeticae Curiensis in comitatu *Alberti comitis* in *villa Amades*, *curtem* ad ipsum monasterium pertinentem, cum aedificiis, mancipiis, cultis et incultis etc. etc. etc. ad praedicta loca iure legitimeque pertinentibus in proprium praememoratae ecclesiae *Desertinensi*, monachisque praescriptis donavimus atque tradidimus in perpetuo tenendum » (P. Eichhorn, Episc. Cur. p. 29, C.). — Cheu vegn senza dubi mo confirmaus il dretg de possessiun relativamein alla « colonia » situada en Domat concedida alla claustra de Mustér già tras il uestg Tello el 766, (mira il liug citau pli baul ord il relativ testament). — Quei fuva el temps digl avat Victor. — Il plaid « *curtis* » explichescha Muoth (Annalas XVII, p. 234) sco suonda: « cohors, cuort, Hof, Hofstätte (casa e cuort, Haus und Hof) era ina cuort cul centrum d'administrasiun per in cirkel pli u meins grond = *Meierhof* ». — Cheu en noss document stuein nus en mintga cass entellir la « *curtem* » en quel davos senn.

Ella « *Bulla aurea* » ch'il papa Gregor V ha termess agl avat Leopold de Faveras igl onn 998 anflein nus mo in pèr nums locals che interesseschon nus: per ex. *Ladurs* = Ladir; — *Rucenne* = Ruschein; — *Prato longo* = Langwies, etc. (P. Eichhorn, op. cit., p. 34, C.).

Aschia èra en in document digl onn 1160, el qual Udalricus de Tarasp surdat sias possessiuns alla baselgia de Cuira sut igl uestg S. Adalgott, p. ex.: *Tingezun* = Tinizun; — *Schulles* = Scuol (Schuls); — *Warda* = Guarda; — *Marmorea* = Marmorera; — *Traspes* = Tarasp; — *Vazes* = Vaz; — *Salugo* = Salux; — *Ramuscia* = Ramuosch (Remüs); — *Ruzunes* = Razén (Rhäzüns); tier quei plaid remarca P. Eichhorn (op. cit. p. 56, C.): « *Rhaetium*, *Raezüns*, pagus et castrum a Rhaeto Thuscorum duce nomen trahens, antiquissimae nobilitatis sedes prope *Bonadulcia*, *Bonaduz*. Conf. Guler et Sprecher. »

En ina Bulla dil papa Innocenz III. al superiur (praepositus) Conrad della claustra de S. Leci O. S. A. a Cuira igl onn 1209 vegn sper: *Umbilico* = Malix, *Prades* = Praden, Maladers, èra numnaus Domat: «In *Amedes* familiam, agros et prata», (P. Eichhorn, op. cit. p. 71, C.).

El «*liber anniversariorum Curiensis*» anflein nus denter auter: «Anno 1247 obiit Conradus abbas Disertinensis, qui altare in nostra ecclesia in honorem SS. Placidi et Sigisberti construxit quod et dotavit decem solidis mercedis, *de decimis Emedes* quinque et de decima in Meils quinque; etc.» — Cheu setractesch' ei ded in altar erigius ella catedrala de Cuira e d'ina relativa dotaziun ord ina part dellas renditas che la claustra de Mustér gudeva ord sia possessiun en *Domat*: nus interessescha cheu spezialmein la nova fuorma dil num local de Domat: «*Emedes*».

Ord igl onn 1255 dils temps digl uestg Henricus IV. relatescha P. Eichhorn (op. cit. p. 93) sco suonda: «Ipsemet Henricus anno 1255 quasdam hostium turmas quae forte ex Longobardia eruperant in campo *Amedensi* proelio fundere coactus est»: — ei vegn pia menziunada ina battaglia denter las truppas digl uestg ed inimitgs ord la Lombardia ella *planira de Domat*. —

Tractont sur dil 37^{avel} avat de *Faveras* O. S. B. Rudolf III. († 1264) numna P. Eichhorn op. cit. p. 282) in cert «*Coswinus Amisiensis*»; — pli lunsch scriv' el: «monasterium quotannis ex praediis in Flims et *Ems* 50 solidos percipiat, quamdiu advocatia penes Wildenbergicos permanserit». — Questa claustra de *Faveras* (Fabaria, Pfäfers) haveva pia èra (sco quellas de S. Leci e de Mustér, in «*praedium*», ina possessiun sil territori de Domat. Da cheu anora deriva senza dubi il num topografic de «*las sorts de Favéras*» aunc uss usitaus en Domat.

Il medem auctor (op. cit. p. 344) numna denter las abadessas della claustra de mungias a *Cazas* (avon O. S. A. uss O. P.) sco abadessa (XIII—XIV secul): «*Agnes de Amisio* vel *Ems*», pia ina Nesa (Nescha) de Domat.

En sias dilucidaziuns sur de Burchardus de Wolfurt, 44^{avel} avat de *Faveras*, scriva P. Eichhorn (op. cit. p. 287): «Leopoldus (Austriae), die 2. Decembris (1393) per litteras promisit, se Fabariam singulari studio defensurum mandans Engelhardo de Winsperg . . . et *Udalrico de Ems*, qui Feldkirchium gubernabat, ut requisiti ab abbate omnem monasterio opem ferrent». — E pli

lunsch: (1396) «Werdenbergici submiserunt equitem *Udalricum de Amisio* seniore et Oswaldum de S. Joanne, etc.» — Da quel num *Udalricus*, Ulrich, Durich deriva forsa la schlatteina «*Durisch*» aunc uss viventa en Domat.

Ell' entschatta dils statuts tschentai si dal capitel della claustra de *Faveras* ils 24. de schaner digl onn 1415 duront ina sedisvacanza cattein nus ina nova fuorma dil num tudestg de Domat. Leu stat ei scrett: «Nos Theodoricus de Hertneck decanus, et Wernherus de Raitnau custos, *Georgius de Emps*, etc.» (mira P. Eichhorn op. cit. p. 133, C.). —

P. 241—242 (op. cit.) scriva il medem auctor sur la formaziun della *Ligia Grischa* denter auter quei che suonda: «Petrus (de Pontaniga) abbas (Desertinensis) summae probitatis ac prudentiae vir luctantem patriam miseratus, vicinos Rhaetiae optimates ad publicum foedus adversus vim et iniustitiam ineundum excitare coepit. — . . . Tandem . . . conventus ad diem 16. Martii anno 1424 indicitur. Adsunt orto sole Petrus abbas cum suorum aliquibus pro Desertinensi et Vortiensi iurisdictionibus; fratres Joannes, Henricus et Udalricus de Brunio, *dominique a Rhaetio*, qui tractibus *Rhaetiensi*, Suprasaxensi, Stussaviae et Tennae praeerant; comes quoque Joannes a Sacco a Misauco natus, qui Ilantio, Foveae. Leguntinae valli, Flemio et valli Petrinae dominabatur; Hugo comes de Werdenberg, cui Trimontium altum, Taminium, Leonis mons et Schlevenium suberant; barones de Laaxis ac tandem *legati communitatum in valle Rheni*, Sexamnio [Schams], Tusciensi Montana et Cepinensi iurisdictionibus». — Quei ch'el relatescha pli lunsch tuna presapauc aschia in romontsch: «Quels tuts, redunai il di e temps predetg tier la caplutta de S. Anna a Trun situada dado il vitg sper in gigantic ischi, suenter aver assistiu al s. sacrefeci invocheschan cun publicas oraziuns il sontgissim num de Diu; e sancziuneschan tras in solenn engirament lur reciproca ligia»; — (Mira èra Tschudi, Chron. Helvet. T. II. p. 153). — *Domat* ei probabelmein staus representaus tier quella ligia tras ils *baruns de Razén* («domini a Rhaetio») u tras *delegaus dil cummin* («legati communitatum in valle Rheni»). —

Denter ils 17 artichels ch'ils Rets han tschentaui si a Glion el temps della reformaziun igl onn 1524 ei curdau si a mi in, il qual sereferescha al lungatg: ei stat scrett leu denter auter, ch'ils procuraturs digl uestg «deien buca garigiar enzatgei sur quei ch'ei

dretg, ... e ch'els tracteschien las causas de dertgira buca sin *lungatg latin*, sco avon onns, ma *sin tudestg*, sinaquei ch'ils interessents capeschien la causa »; ... pertgei vegn cheu buca numnau era il *romontsch*? —

El archiv della claustra de Nossadunaun vegn conservada ina bref ch'igl uestg de Cuira Thomas de Planta ha scrett ils 10 de zercladur 1562 als members dil cussegl general de Trient, ella quala el s-chisa sia assenza, e numna in procuratur; — en quella bref vegn era numnaus denter auter ina aulta personalitat, in cardinal oriunds de *Hohenems*, q. e. «reverendissimus ac illustrissimus princeps ac dominus Marcus Siticus de *alta Embs* S. R. E. cardinalis ac episcopus Constantiensis ... ». —

In auter «comes» de *Hohenems* q. e. «Annibal Siticus comes *Amisiensis* numna P. Eichhorn (op. cit. p. 164), il qual ha scrett ina bref de recummandaziun pigl uestg de Cuira Beatus de Porta al papa Pius IV. igl onn 1565. —

Igl onn 1580 croda la visita de *S. Carli Borromeo* en Surselva (mira P. Eichhorn (op. cit. p. 256—257), e la fundaziun dil sanctuari de *Ziteil* sut il pez Curvér en Surses che vegn frequentaus mintg' onn da biars pelegrins de *Domat*. (Sur digl origin dil pelegrinadi de *Ziteil* mira P. Tuor, Ischi XIV. p. 310—320).

Igl onn 1584 ha la *pesta*, u sco ils *Romontschs* la numnan, la «muria gronda» devastau la *Rezia* (Mira P. Eichhorn, op. cit. p. 259), e reduciu sin terribla moda era la populaziun de *Domat*; (*Bühler*, L'indian Grischun, p. 4, 5, collochescha l'erupziun de quella sgarscheivla epidemia egl onn 1630; quala data seigi la dretga, surlaschel jeu als historichers de decider). —

Sut igl avat *Nicolaus III. de Mustér* (1584—1590) ei vegnida spedita da leu anora al cardinal *Madrutius*, protectur della Germania ina *bref*, ella quala ei fuva scrett denter auter: «suam illustrissimam celsitudinem propter bonam voluntatem ac zelum, quo in terram nostram propendet, celare non possumus, quod in regione, in qua *triginta circiter virorum millia* numerantur, non plures, quam *septem sacerdotes* supersint, qui ibidem nati *nativam et patriam linguam* loquuntur, qui tandem defecerint, nisi interim iuvenes educantur, et erudiantur, unacum ipsis cath. fides extinguetur etc.» — En quel temps eran pia mo *siat* sacerdots ne *spirituals*, che savevan plidar *romontsch*, per la pastora-ziun de *trentamelli* fideivels. — Cheu tier scriva P. Eichhorn (op.

cit. p. 258): «Obiter hic adverto, *idioma singulare*, quo variis in locis *Rhaeti* utuntur, hodieum etiam in causis esse, cur idonei *pastores* hiuc inde *aegre* admodum haberi possint». — Il perdert benedictin menziunescha pia cheu la gronda difficultat de haver en Rezia avunda plevons che plaidan romontsch, èra alla fin dil XVIII. tschentaner. —

Dal punct de vista religius eis ei probabel ch'ils avdents de Domat stuevan el temps vegl frequentar il survetsch divin a S. Gieri, ina fetg antica baselgia sin ina collinetta sper Razén. Pli tard ei vegnida baghigiada l'emprema baselgia a Domat, la baselgietta de S. Pieder, al pe della «Tumma-Casté», (aschi numnada suenter il casti (castellum), che salzava avon onns sissun quella collina) —, probablamein ina filiala de S. Gieri. — Essent quella stagn pintga, ei lura — probablamein el XVI. *tschentaner* — vegnida edificada la baselgia gotica de S. Gion sin «Tumma-Turera» aschi numnada suenter ina tuor (turris > *turraria) d'in vegl casti, che dominava la vallada dil Rein —, sper la quala sextenda da present èra il sonteri della vischnaunca. — Sissum la «Tumma-Casté» ei pli tard vegnida construida la caplutta de S. Antoni cun altars barocs, ord la quala, suenter ina gentila tradiziun ne legenda populara corrispondenta a quella della «ciconia» (Storch) dils Tudestgs, las mummas van a surpender ils affons pigns, popps e poppas, ch'il bab en tschiel tarmetta. — Finalmein el XVIII. secul han ils burgeis de Domat baghigiau l'odierna baselgia parochiala en stil baroc a miez il vitg, la quala ei vegnida consecrada igl onn 1738 — (mira J. A. Bühler, *L'Indian grischun*, p. 3) —, e restaurada sut ils R. R. sigrs. canonics R. Cavelti e P. Chistell quels davos temps.

Da quest excurs, che ha menau nus tochen tier nos temps, returnein nus puspei tier il XVII. tschentaner. — En ina bref ch'in cert Giacum Hugel, caplon vescovil, ha scrett agl uestg Johannes V. Flugi de Aspermont igl onn 1607 sur della scavazzada dil pretur Gieri *Belin de Bellfort* tras la populazza furibunda a Cuira, eis ei de leger denter auter suenter il text latin comunicau da P. Eichhorn op. cit. p. 178—180: ... «in subjectam planitiem deductus est (Belinus); illic processus capitisque sententia *germanice italicèque* perlecta universa multitudo e medio tollendum iteratis vocibus agite! agite! ingeminavit». — Chi sa pertgei quella sentenza ei vegnida legida èra in talian? Nus havessen spitgiau,

che quella fuss plitost vegnida publicada in tudestg e in *romontsch*; ne ei quei plaid «italice» mo in sbagli per «romanice»?

Igl onn 1621, sut igl avat de Mustér Sebastian Castelberg, han ils *burgeis* de Domat garigiau il dretg d'eleger els sez lur plevon e de constituer las dieschmas, smanatschont de prender in pastur acatolic, sch'ins respecteschi buca lur voluntat. E suenter il cussegl dil nunzius apostolic Alexander Scapi, ha igl avat dau suenter, per buca schar ir a piarder la religiun catolica era en quel vitg. — Quei raquinta P. Eichhorn (op. cit. p. 263) culs sequents plaid: «Etiam *Amisienses* ius instituendi parochi et decimarum sibi arrogabant, minitantes se praeconem acatholicum assumpturos, ni eorum voluntati fieret satis. Alexandri Scapii nuntii apostolici suasu iuri suo cessit, ne et in hoc pago catholica religio perderetur». — Dil rest eis ei de remarcar ch'ils avdents de Domat han adina conservau la religiun catolica de lurs babuns. — Ord Domat ein era oriunds quatter uestgs, in avat de S. Leci a Cuira (1662—1689), biars spirituals dil clerus secular e regular, ina abadessa de Cazas (XIII.—XIV. secul), ed enzacontas mungias; ed il survetsch divin ei era aunc uss adina bein frequentaus.

Ord igl onn 1662 anflein nus denter ils avats della claustra de S. Leci digl uorden dils premonstratensers a Cuira era in avat oriunds de Domat, già menziunaus pli baul, quei ei: «*XV. Florinus Zarn Amisiensis* Rhaetus: vota emisit in S. Lucio, abbas electus est anno 1662 in conventu provinciali Roggenburgi habito. Hic postquam per 27 annos cum inopia rerum aliisque calamitatibus dimicasset, paululum respiraturus abbatiam dimisit, haud diu post defunctus anno 1689» (P. Eichhorn op. cit. p. 330). — Quel che acceptava la gnefla abbaziala en quels temps a S. Leci surprendeva pia in grev buordi ed obligaziuns stentusas. —

Da 1692 entochen 1720 ha in uestg oriunds de Domat regiu la diocesa de Cuira, q. e. *Udalricus de Federspiel ab Amisio* — (mira P. Eichhorn, op. cit. p. 201) —, il qual fuva sut siu antecessur cancellier vescovil ed era aschia endisau de menar e tractar las fatschendas diocesanas cun prudientscha. — Sin sia fossa ella catedrala de Cuira legiein nus il sequent epitafi: «Hic requiescit celsissimus e reverendissimus S. R. I. princeps ac D. D. Udalricus episcopus, dominus in Fürstenberg et Fürstenau etc., qui 36 gloriosissimi regiminis sui annis singulari, qua omnibus praefulsit, pietate, ardentissimi divini cultus et animarum salutis qua procurandae

qua propagandae zelo, profusa in pauperes liberalitate, et in omnes hostes acque ac amicos mirabili beneficentia, caeterisque actionibus suis omnibus numeris absoluti episcopi, et optimi mitissimique principis exemplum extitit; donec tandem ad tantorum meritorum aeterna praemia advocatus, universali omnium dolore pia morte mundo valedixit die 11. octobris anno 1728. aetatis vero 71.»

In auter uestg della medema schlatteina ha occupau la sedia vescovila de S. Leci dagl onn 1755 entochen 1777, q. e. *Joannes Antonius* liber baro de *Federspiel*, natione Rhaetus (mira P. Eichhorn, op. cit. p. 204). — Sin sia fossa san ins leger la sequenta inscripziun sepulcrala en distichons elegics:

«Rhaetorum heu! fulcrum iacet. Eu miracula mortis!

Excepit tantum tantula fossa virum.

Templorum clerique decor, populiue voluptas,

Familiae spendor, pauperis ara iacet.

Mors fera! redde virum! Non reddam, latro reponit;

Terra gemat, populus ploret; olympus habet.»

Ord la medema familia ei forsa èra D. *Jos. Antl.* baro de *Federspiel*, il qual vegn numnaus alla fin dil 18^{avel} tschentaner sco castellan de Fürstenburg, (mira P. Eichhorn, op. cit. p. 212). — La schlatteina Federspiel ei dil rest aunc uss conservada en Domat.

Da 1876 tochen 1879 anflein nus èra silla sedia vescovila de Cuira in burgeis de Domat, q. e. *Caspar II. Willi*, il qual ei staus avon conventual della claustra de Nossadunnaun, e suenter uestg coadjutor el temps digl uestg Nic. Fr. Florentini, avon de prender a mauns sez la direcziun spirituala della diocesa da Cuira.

In auter burgeis de Domat della medema schlatteina, che ha fatg honur a sia patria, ei *Dr. Domeni Willi*, uestg de *Limburg* en Germania, naschius 1844, avat O. Cist. de Marienstatt (1890—1898, uestg 1898—1913; — (mira A. Spescha, Ischi XIV. p. 299—309). —

Jeu lessel uss aunc numnar enzacontas *ovras* ch'èin de *consultar* relativamein alla historia della Rezia ultra de quellas già menziunadas: 1. Th. v. Mohr, Codex diplomaticus von Graubünden, Chur 1848; — 2. Muelinen, Helvetia sacra, Bernae 1858; — 3. Fetz: Das Bistum Chur, historisch-statistisch beschrieben, Anhang zu den Schematismen von Chur 1863—1866, 1869; — 4. Burgener, Helvetia sancta; — 5. Georg Mayer, Geschichte der Bischöfe von Chur. —

Quella *survista* della historia dils Rets e quella quorta cronica

de Domat, che jeu hai porschiu ellas precedentas paginas, schegie ella contegna buca exclusivamein fatgs linguistics, para a mei buca senza interess per quels che vulan conuscher il dialect de Domat, ed èra buca senza impurtonza, pertgei la svilupaziun politica, religiosa e culturala ha adina giu ina gronda influenza èra sil territori linguistic. —

Relativamein allas *condiziuns culturalas ed economicas presentas* de Domat eis ei de remarcar, che la populaziun ei, schebein buca fetg reha, silmeins en general relativamein beinstonta e d'autra vart viva, laboriusa, moralmein e fisicamein fresca, sauna ed intelligente. Sia occupaziun principala ei l'agricultura e la tratga de biestgia. Èra ils mistregns necessaris flureschan en quel vitg. — Biars giuvens e giuvnas emprendan ils lungatgs (franzos, talian, ingles) en tiaras jastras e van lura a gudignar en hotels ne tier familias privatas. — L'instrucziun della giuventetgna procurescha la scola elementara per disgrazia mo tudestga de siat classas cun quater scolasts oriunds de Domat e duas mungias-scolastas ded Ingenbohl, ed ina scola reala. — La suprastanza ha quels davos temps exequiu diversas nizeivlas interpretas per il beinstar dil cummin: en cass d'incendi ha la vischnaunca pumpa, hidrants e reservoars d'aua preparai; per tgi che ha buc auo en ca, stattan biaras fontaunas cun auo frestga e sauna a disposiziun; la notg ein las vias sclaridas cun glisch electrica; impurtonta per la higiena e la schubradat ei la canalisaziun exeguida buca da ditg; tras ils uauls, che cuvieran las crestas e las spundas septentrionalas dil quolm di «Tierm Bial» e che fuorman la rihezia principala dil cummin de Domat, meinan bialas e spaziusas vias de carr. — Ina instituziun che datt testimonianza dil spért democratic, de giustia sociala dils avdents de Domat ei la reservaziun d'ina certa part dil funz, e la partiziun de quels praus ed ers, ch'ins numna «sorts», denter ils burgeis, aschia ch'èra ils pli paupers survegnan silmeins enquals tocs per semnar e cultivar quei ch'els drovan necessariamein per lur subsistenza; entras tgi quella instituziun eminentamein christiana e sociala e stada menada en, ed en tgei temps, hai jeu aunc tochen uss buca anderschiu. — Il pievel viva dil rest generalmein en buna pasch, schebein ei dat diversas partidas ed opiniuns; mintgin sedosta sco el po, senza far donn al proxim, ils dis dell' jamna, e las dumengias e fiastas contan tuts ensemen, umens e femnas, giuvens e vegls en baselgia cun pre-

mura e buna harmonia sin latin ils psalms dil retg-poet David, quels bials products lirics della literatura hebraica, e semiglionta-mein èra las himnas religiosas dils poets christians. Èra per la musica profana, ton instrumentala co vocala, e per il teater muossan ils avdents de Domat talent e premura. — Che la populaziun de quei vitg seigi sauna ed intelligente, sco jeu hai menziunau pli baul, demonstrescha denter auter quei factum, ch'el sa muossar si, ultra enzaconts scolasts, èra in diember respectabel d'umens scolai academics, il pli teologs, spirituals e religios, ma èra representants dellas autras facultats, aschia docturs en medischna, veterinaris, docturs en giurisprudenza, en filosofia e professors. — Quellas remarclas seigien sufficientas per dar ina idea dil nivo social, religios ed economic, che formescha quasi il *substrat cultural de Domat*, il qual duei vegnir investigaus e dilucidaus en questa lavur.

Relativamein als *documents retoromans*, scretts vegls eis ei de remarcar, ch'il pli vegl monument linguistic retic ei ina *traducziun marginala d'in toc d'in priedi* latin ord l'entschatta dil 12^{avel} tschentaner scuvierda de *P. Gabriel Meier* ella biblioteca de *Nossadunnaun* en in homiliar dil 9^{avel} secul; sur de quest document han già divers filologs fatg lur observaziuns, per exempel:

1907 Gustav Gröber e Ludwig Traube: «Das älteste rätomanische Sprachdenkmal (Sitzungsberichte d. K. Bayer. Akad. d. W. München). — Theodor Gartner, Heinrich Suchier e Hugo Schuchard: «Ueber das älteste romanische Sprachdenkmal» (Z. f. rom. Philol. 31. Bd.), Halle. — Robert Planta, «Ein rätomanisches Sprachdenkmal aus dem 12. Jahrhundert» (Arch. f. lat. Lexikographie, XV), Leipzig.

1908. Mario Roques, «Le plus ancien texte rétique» (Romania, XXXVII), Paris. —

Mira èra Th. Gartner: «Handbuch der rätor. Sprache u. Literatur» Halle, a. S. 1910, p. 274.

L'emprema pli lunga scartira retoromontscha grischuna ei la «*Chianzun della guerra dagl chiastè da Müs*» de *Gion de Travers* (naschiu 1483) en dialect d'Engiadina aulta. —

Giacum Bifrun (n. 1506) ha schau metter neu las empremas scartiras retoromontschas stampadas; sia ovra principala ei «*L'g Nuof Sainc Testamaint*». — Igl emprem cudisch protestant en dialect renan ei il «Catechismus» de *Pontisella*, translataus en romontsch da *Daniel Bonifaci*, Lindau, 1601. — Igl emprem

cusisch sursilvan catolic romontsch ei il « catechismus » de Gion Antone *Calvenzano*, stampaus 1611 a Milaun.

Sur della literatura grischuna dil 17^{avel}, 18^{avel}, 19^{avel} tschantaner mira: 1. *Gartner*: « Handbuch der rätor. Sprache u. Literatur » p. 273—345; — 2. *Decurtins* en « Gröbers Grundriss der romanischen Sprachwissenschaft » II. 3. Abt. p. 218—261; — 3. *Decurtins*: *Crestomatia* I.—X.

Documents u *texts* ord il *temps vegl*, che fissan specialmein scretts el dialect de *Domat* hai jeu anflau nêgins.

A riguard il *num local* « *Domat* » (Ems), derivan omisdus nums il romontsch ed il tudestg, schebein in solet element, igl « m » ei il medem en omisdus, dal medem etimon « *Amedes* », cun quella differenza, che alla fuorma romontscha ei vegnida preposta la preposiziun « ad ». En documents vegls sesanflan, sco jeu hai menziunai pli baul las sequentas fuormas: 766 in *Amede*; 969 in *Amades*; 976 *Amedes*; el 12^{avel} tschantaner: in *Amates*, de *Amete*, ad *Amitem*; 1232 *Emides*; 1288 *Emdes*, etc. (mira G. C. Muoth « Bündnerische Ortsnamen » Kantonsschulprogramm, Chur 1893; G. Huonder: « Der Vocalismus der Mundart von Disentis » Rom. Forsch. Erlangen, XI. p. 437; e surtut Dr. J. Robbi, *Annalas XXXI*, Nums locals: Ems . . .). — Ins savess pia supponer cun raschun ils sequents scalêms ella sviluppaziun dil num romontsch: *Amedes*, *ad Amede*, *a Damet*; igl « a » ei lura vegnius consideraus sco preposiziun ed il « D » sco fagient part dil num sez, ed igl ei restaus « *Damet* », il qual num ha lura cun sviluppaziun fonetica constanta digl « a » avon il nasal « m » tier « o », e cun l'obscuraziun digl « e » tier « a », obteniu fuorma hodierna: « *Domat* ». (Mira èra Meyer-Lübke, *Einführung*, p. 235). —

Il *lungatg reto-romontsch de scartira* il pli vischin dil dialect de *Domat* ei per sesez il sursilvan scrett; sco dialect pertegna il idiom de *Domat* tier la gruppa sutsilvana.

A riguard las *etimologias* hai jeu priu sco norma il principi de Meyer-Lübke, quei ei: d'examinar sch'il plaid, ch'ins vul far derivar, concordi cul plaid original secund la fuorma fonetica e secund la significaziun. Naturalmein ein buca tuttas etimologias novas; biarâs, che eran già anfladas e determinadas en auters lungatgs romans e dialects retoromontschs, hai jeu mo duvrau analogicamein surportar sin il dialect de *Domat*. En questa part de

mia lavur hai jeu suondau las indicaziuns de Meyer-Lübke en siu:
«Romanisches etymologisches Wörterbuch». —

Las ovras che jeu hai duvrau en mia lavur ein già contenidas ella survista de cudischs («Bücherschau») de Th. Gartner (Handbuch der rätoromanischen Sprache und Literatur, Halle a. S. 1910, p. LXII). Dasperas seigi ei remarcau, che, cura Gartner solet vegn citaus, jeu manegiel adina quest cudisch ussa numnaus.

Specialmein seigien numnadas las sequentas ovras:

Rom. Gram.: W. Meyer-Lübke, Grammatik der romanischen Sprachen (3 volumns).

E. W.: W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch.

Einführung: W. Meyer-Lübke, Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft.

Grundriss der rom. Philologie, herausgegeben von G. Gröber.

A. G. I.: Archivio glottologico Italiano, I. e VII. vol., ed. da G. J. Ascoli.

Gartner: Handbuch etc., numnaus pli baul.

Mathias Conradi: Taschenwörterbuch der Romanisch-Deutschen Sprache, Zürich 1823.

P. Basilius Carigiet: Rätoromanisches Wörterbuch, Surselvisch-Deutsch, Chur 1882.

Decurtins: Crestomatia, 10 volumns.

Rom. F.: Romanische Forschungen v. Vollmöller.

Zauner Adolf: Romanische Sprachwissenschaft (S. Göschen 128, 250).

Huonder Josef: Der Vokalismus der Mundart von Disentis, Rom. Forsch. XI.

Johann Luzi, die Sutselvischen Dialekte, Rom. Forsch. XVI.

Annalas della Società reto-romantscha.

J. C. Muoth, Studis etymologics del romontsch sursilvan, Annalas II. p. 1—37.

Alfons Tuor: «Il romontsch della Lumnezia», Annalas XVII., p. 245—269).

J. A. Bühler: l'Indian grischun, noveletta populara, Cuir 1890, Gasetta Romontscha.

G. Körting, Lateinisch-Romanisches Wörterbuch.

Las abbreviaziuns che jeu drovel, apart quellas già menziunadas, discordan buca da quellas che vegnan en general duvradas da grammaticchers, filologs e romanists: m = masculinum; f = femininum; n = neutrum; tier il substantiv vegn el vocabulari la specia de plaid buc extra indicada; sing. = singular; pl. = plural; adj. = adjectiv; pron. = pronom; v. = verb; r. = regular; adv. = adverb; prep. = preposiziun; conj. = conjuncziun; int. = interjecziun.

Tier las etimologias ein en general mantenidas las enzennas duvradas da Meyer-Lübke en siu vocabulari etimologic. — L'enzenna * significhescha ch'il plaid en questiu sesanfla buc en texts, ma ei mo concludius ord las fuormas romanas. — Idg. = indogerman; scr. = sanscrit; got. = gotic; germ. = german; prov. = provenzal; fr. = franzos; tal. = talian; chelt. = cheltic; tud. v. tudestg vegl; tud. m. = tudestg mesaun; tud. = tudestg modern. — L'enzenna > significhescha la derivaziun ord la medema raggisch. — C. Gl. L. = corpus glossariorum latinorum. Z. R. Ph. = Zeitschrift für romanische Philologie. D. d. D. = dialect de Domat.

